



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/33
12 February 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности на
внутренних водных путях

(27-29 апреля 1999 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ*

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
во вторник, 27 апреля 1999 года, в 10 час. 30 мин.

1. Утверждение повестки дня

TRANS/SC.3/WP.3/33

* Для всех делегатов, участвующих в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, были введены новые процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также в web-сайте Отдела транспорта ЕЭК в Интернете) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК не позднее, чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22 917 0039 или +41-22 917 0036), либо по электронной почте (bernadette.healy@unepce.org). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения ООН в Женеве, которое находится на Вилле Ле Фейантин (Villa Les Feuillantines) по адресу 13 Avenue de la Paix (см. план на последней странице) для получения пропуска. В случае трудностей просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК (внутренний номер 72413).

GE.99-20441 (R)

2. Выборы должностных лиц
3. Поправки к Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17)
(Документы, относящиеся к этому пункту, упомянуты в приложении к настоящей предварительной повестке дня)
4. Согласование предписаний, касающихся якорей для судов внутреннего плавания
TRANS/SC.3/WP.3/30
TRANS/SC.3/104/Add.3
TRANS/SC.3/WP.3/1999/3 и Add.1
5. Требования в отношении технических средств предотвращения загрязнения вод с судов
TRANS/SC.3/WP.3/26 и 30
TRANS/SC.3/WP.3/1998/3
TRANS/SC.3/WP.3/1998/11 и Add.1
TRANS/SC.3/WP.3/1999/4 и Add.1
6. Требования в отношении маневренности судов внутреннего плавания
TRANS/SC.3/WP.3/30
TRANS/SC.3/WP.3/R.60/Rev.1
TRANS/SC.3/WP.3/R.64 и Corr.1-2
TRANS/SC.3/WP.3/R.99 и Add.1
TRANS/SC.3/WP.3/R.109
TRANS/SC.3/WP.3/1998/8
TRANS/SC.3/WP.3/1999/5 и Add.1
7. Требования в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания
TRANS/SC.3/WP.3/30
TRANS/SC.3/WP.3/R.67
TRANS/SC.3/WP.3/1998/7 и Add.1
TRANS/SC.3/WP.3/1998/26
TRANS/SC.3/WP.3/1999/6 и Add.1-2
TRANS/SC.3/WP.3/1999/7
8. Согласование процедур и правил освидетельствования судов внутреннего плавания
TRANS/SC.3/WP.3/30
TRANS/SC.3/WP.3/1999/8
9. Требования в отношении остойчивости судов, перевозящих контейнеры
TRANS/SC.3/WP.3/R.98 и Corr.1
TRANS/SC.3/WP.3/R.102 и Corr.1
TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/1999/1
10. Прочие вопросы
11. Утверждение доклада

* * *

Приложение: Документация, относящаяся к конкретным главам приложения к пересмотренной резолюции № 17.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня. Перечень вопросов, подлежащих включению в повестку дня, был в предварительном порядке согласован на шестнадцатой сессии Рабочей группы (TRANS/SC.3/WP.3/32, пункт 4).

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии Рабочая группа на своей семнадцатой сессии, возможно, пожелает вновь избрать председателя и, возможно, заместителя председателя.

3. ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ (ПРИЛОЖЕНИЕ К ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 17)

Рабочая группа заслушает информацию о результатах работы неофициальной специальной группы экспертов и группы добровольцев по внесению поправок в приложение к пересмотренной резолюции № 17 (отчеты о работе шестой сессии специальной группы приводятся в приложении к документу TRANS/SC.3/WP.3/32). В этой связи Группа, возможно, пожелает отметить, что Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) на своей сорок второй сессии утвердила принятые Рабочей группой SC.3/WP.3 решения в отношении текущего пересмотра рекомендаций, о которых говорится в документе TRANS/SC.3/WP.3/30, пункты 4-12 (TRANS/SC.3/146, пункт 21).

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проекты текстов глав 2-6 обновленного приложения, предложенные группой добровольцев в документе TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/1999/1, включая возможные поправки специальной группы экспертов. Она, возможно, также пожелает: i) высказать замечания по предложению Российской Федерации о возможной структуре пересмотренного приложения (TRANS/SC.3/WP.3/1999/1) и обратиться к правительствам и речным комиссиям с просьбой высказать мнения по этому предложению; ii) рассмотреть замечания правительств в отношении Правил освидетельствования судов на Рейне (ПОСР), изложенные в документе TRANS/SC.3/WP.3/1999/2. Группа, возможно, также пожелает принять к сведению, что секретариат опубликовал последнюю часть текста ПОСР, соответствующую главам 6, 14-17 существующего текста приложения (TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.1/Corr.1 и TRANS/SC.3/WP.3/1998/5/Add.1), и предложить правительствам высказать замечания в отношении возможного внесения поправок в приложение с целью его согласования с положениями упомянутых выше ПОСР.

4. СОГЛАСОВАНИЕ ПРЕДПИСАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ЯКОРЕЙ ДЛЯ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

Следует напомнить, что на своей пятнадцатой сессии Рабочая группа обратилась к правительствам и речным комиссиям с просьбой представить в секретариат соображения относительно возможных общеевропейских предписаний, касающихся якорного оборудования для толкачей, толкаемых барж, пассажирских судов и других судов внутреннего плавания, с использованием в качестве примера текста приложения к новой резолюции № 36 о предписаниях в отношении якорей для самоходных грузовых судов, приведенного в документе TRANS/SC.3/104/Add.3 (TRANS/SC.3/WP.3/30, пункт 16).

Предложения правительств и речных комиссий по этому вопросу были опубликованы в документах TRANS/SC.3/WP.3/1999/3 и Add.1. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение этого вопроса с учетом упомянутой выше документации и соответствующих положений Правил освидетельствования судов на Рейне, приведенных в документе TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.1 (глава 10).

5. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД С СУДОВ

На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела новое предложение делегации Венгрии о включении в Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17), требований в отношении предотвращения загрязнения вод с судов (TRANS/SC.3/WP.3/1998/3) вместе с полученными от правительств замечаниями (TRANS/SC.3/WP.3/1998/11 и Add.1) и высказала мнение, что предложение Венгрии является хорошей основой для продолжения работы по этому вопросу. Рабочая группа решила, что на указанной сессии преждевременно проводить подробное обсуждение проекта, подготовленного делегацией Венгрии, обратила внимание правительств и речных комиссий на ряд связанных с этим вопросом принципов, уже согласованных в ходе тринадцатой сессии (TRANS/SC.3/WP.3/26, пункт 16), и просила делегации Германии, ЦКСР и Дунайской комиссии представить в секретариат конкретные предложения и замечания по тексту, содержащемуся в документе TRANS/SC.3/WP.3/1998/3, с тем чтобы Рабочая группа смогла приступить к первому чтению этого документа на своей семнадцатой сессии. Правительствам других стран также было предложено представить свои замечания (TRANS/SC.3/WP.3/30, пункты 18-21).

Предложения правительств и речных комиссий приводятся в документах TRANS/SC.3/WP.3/1999/4 и Add.1. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение этого вопроса на основе упомянутых выше документов.

6. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ МАНЕВРЕННОСТИ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

Рабочая группа на своей пятнадцатой сессии вновь предложила правительствам прокомментировать предложение Российской Федерации, изложенное во второй части документа TRANS/SC.3/WP.3/R.109, и просила группу добровольцев, по-возможности, изучить эту проблему и попытаться подготовить конкретный проект положений ЕЭК по этому вопросу на основе имеющейся документации (TRANS/SC.3/WP.3/30, пункт 24).

Рабочая группа заслушает информацию о результатах обмена мнениями, который состоялся на третьей сессии (Женева, 25-28 января 1999 года), и, возможно, пожелает решить вопрос о дальнейшей деятельности по этому пункту с учетом замечаний правительств (TRANS/SC.3/WP.3/1999/5 и Add.1).

7. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ МИНИМАЛЬНОЙ ЧИСЛЕННОСТИ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОТЫ И ОТДЫХА ЭКИПАЖЕЙ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта рекомендаций, касающихся требований в отношении минимальной численности экипажей, который содержится в документах TRANS/SC.3/WP.3/26/Add.1 и Corr.1, с учетом полученных от правительств замечаний и предложений (TRANS/SC.3/WP.3/1998/7 и Add.1). Текст проекта рекомендаций, принятый в результате обсуждения в рамках SC.3/WP.3, был опубликован секретариатом в документе TRANS/SC.3/WP.3/1999/7. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить свою работу по этому вопросу с учетом предложений правительств, опубликованных в документах TRANS/SC.3/WP.3/1998/26 и TRANS/SC.3/WP.3/1999/6 и Add.1.

8. СОГЛАСОВАНИЕ ПРОЦЕДУР И ПРАВИЛ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

Рабочая группа на своей пятнадцатой сессии предложила делегации Австрии доработать ее предложение, содержащееся в документе TRANS/SC.3/WP.3/1998/10, с учетом результатов обсуждения этого вопроса, которое состоялось в ходе сессии (TRANS/SC.3/WP.3/30, пункт 30). Текст проекта резолюции, касающейся рекомендации в отношении процедур и правил освидетельствования судов внутреннего плавания, полученный от правительства Австрии, был опубликован секретариатом в документе TRANS/SC.3/WP.3/1998/8.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проект, подготовленный делегацией Австрии, внести в него необходимые, по ее мнению, поправки и решить вопрос о надлежащем месте включения проекта в текст будущего измененного текста приложения к пересмотренной резолюции № 17.

9. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ОСТОЙЧИВОСТИ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ КОНТЕЙНЕРЫ

При рассмотрении этого вопроса Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание сводный текст обновленного проекта требований ЕЭК в отношении остойчивости судов внутреннего плавания, подготовленный секретариатом в соответствии с предложением делегации Венгрии (TRANS/SC.3/WP.3/R.98 и Corr.1), и предложение правительства Российской Федерации по этому вопросу (TRANS/SC.3/WP.3/R.102 и Corr.1). Группа, возможно, также примет во внимание предложение в отношении текста главы 4 измененного приложения к пересмотренной резолюции № 17, приведенного в документе TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/1999/1, после возможного внесения в него поправок специальной группой экспертов.

10. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

На момент подготовки настоящей повестки дня никаких предложений по этому пункту повестки дня не поступило.

11. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей семнадцатой сессии на основе проекта, который будет подготовлен секретариатом.

Приложение

**ДОКУМЕНТАЦИЯ, ОТНОСЯЩАЯСЯ К КОНКРЕТНЫМ ГЛАВАМ ПРИЛОЖЕНИЯ
К ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 17**

Глава приложения	Приводится в:	Соответствующие положения Правил освидетельствования судов на Рейне	Замечания по ПОСР и отношение ЦКСР к этим замечаниям
1	2	3	4
Глава 2: Корпус	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Rev.1	TRANS/SC.3/WP.3/R.110 TRANS/SC.3/WP.3/1997/2
Глава 3: Надводный борт и расстояние безопасности	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Rev.1	TRANS/SC.3/WP.3/R.110 TRANS/SC.3/WP.3/1997/2
Глава 4: Остойчивость и деление на отсеки	TRANS/SC.3/104/Add.1 или TRANS/SC.3/131	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Rev.1 TRANS/SC.3/WP.3/R.63	TRANS/SC.3/WP.3/R.110 TRANS/SC.3/WP.3/1997/2
Глава 5: Машины	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/R.110/ Add.1
Глава 6: Электрические установки	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.1 и Corr.1	TRANS/SC.3/WP.3/1998/9
Глава 7: Грузовое устройство, рангоут, оборудование и снабжение	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/R.110/ Add.1
Глава 8: Якорное, швартовое и буксирное устройства	TRANS/SC.3/104 и TRANS/SC.3/104/Add.3	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/R.110/ Add.1
Глава 9: Работающие на сжиженном газе установки, предназначенные для бытовых целей	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Глава 10: Рулевое устройство и рулевая рубка	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Глава 11: Специальное оборудование рулевой рубки для управления судном одним человеком с использованием радиолокационной установки	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	

Глава приложения	Приводится в:	Соответствующие положения Правил освидетельствования судов на Рейне	Замечания по ПОСР и отношение ЦКСР к этим замечаниям
1	2	3	4
Глава 11-бис: Устройства для подъема рулевых рубок судов внутреннего плавания	TRANS/SC.3/104/Add.2	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	
Глава 12: Противопожарная защита	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5 и Corr.1	
Глава 13: Спасательные средства	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Глава 14: Толкачи, самоходные грузовые суда-толкачи, толкаемые баржи и толкаемые составы	TRANS/SC.3/104/Add.3	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5/Add.1	
Глава 15: Особые положения, касающиеся пассажирских судов	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Глава 16: Автоматизация	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5/Add.1	
Глава 17: Жилые помещения для экипажа и рабочие места	TRANS/SC.3/104	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Соответствующая глава в приложении отсутствует	Маневренность	TRANS/SC.3/WP.3/R.64 и Corrs.1-2 TRANS/SC.3/WP.3/R.99 TRANS/SC.3/WP.3/R.99/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/R.109 TRANS/SC.3/WP.3/1998/8
Соответствующая глава в приложении отсутствует	Глава 20: Особые положения для морских судов	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.2	TRANS/SC.3/WP.3/1998/1
Предложение правительства Российской Федерации о возможной структуре измененного приложения			TRANS/SC.3/WP.3/1999/1 TRANS/SC.3/WP.3/1999/2
Проект предложения группы добровольцев в отношении глав 2-6			TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/1999/1



UNITED NATIONS OFFICE - GENEVA
CONFERENCE REGISTRATION FORM
Date:

Title of the Conference

Delegation/Participant of country, Organization or Agency)

Participant Name Mr. ☐ Mrs. ☐ Ms. ☐ First name(s)

Participation Category

Head of delegation	☐	Observer (organization)	☐
Delegation Member	☐	NGO	☐
Observer Country	☐	Other (Please specify below)	☐
.....			
.....			
Participation from/until			
from		to	...

In which language do you prefer to receive documents

English ☐

French ☐

Russian ☐

Official position (in own country):

Passport No.:

Validity until:

Official telephone No:

Telefax No:

E-mail address:

Permanent official address:

Address in Geneva:

Accompanied by spouse

Oui ☐

Non ☐

Family name (Spouse)

First Name (Spouse)

On issue of ID Card

Participant signature:

Spouse Signature:

Date :

Security Use Only

Card No issued:

Initials, UN Official:

